

3102

март.

УСТАВЪ

УЧРЕЖДАЕМЫХЪ

ОБЩЕСТВОМЪ „ЦЕРЕРА“

КОМПАНИЙ ЗАЕМЩИКОВЪ

ВЪ

ОСТЗЕЙСКИХЪ ГУБЕРНІЯХЪ.

Высочайше утверждено 30-го Октября 1862.

STATUTEN

DER VON

DER GESELLSCHAFT „CERES“

ZU STIFTENDEN

VEREINE VON DARLEHN-NEHMERN

IN DEN

OSTSEE-GOUVERNEMENTS.

ALLERHÖCHST bestätigt am 30. October 1862.

САНКТПЕТЕРБУРГЪ.

1862.

Tartu Riikliku Ülikooli
Raamatukogu
181125

УСТАВЪ

УСТАВЪ

УЧРЕЖДАЕМЫХЪ ОБЩЕСТВОМЪ «ЦЕРЕРА» КОМПАНИИ
ЗАЕМЩИКОВЪ ВЪ ОСТЗЕЙСКИХЪ ГУБЕРНІЯХЪ.

Высочайше утверждено 30-го Октября 1862.

STATUTEN

DER VON DER GESELLSCHAFT «CERES» ZU STIFTENDEN
WEREINE VON DARLEHN-NEHMERN IN DEN OSTSEE-GOU-
VERNEMENTS

ALLERHÖCHST bestätigt am 30. October 1862.

УСТАВЪ

УЧРЕЖДАЕМЫХЪ ОБЩЕСТВОМЪ

ЦЕРЕРА

КОМПАНИЙ ЗАЕМЩИКОВЪ ВЪ ОСТЗЕЙСКИХЪ ГУБЕРНІЯХЪ.

Общія основанія.

§ 1.

Обществу «Церера», для усиленія кредита своего и для болѣе свободнаго обращенія своихъ долговыхъ обязательствъ, обезпеченныхъ залогами, разрѣшается учреждать въ тѣхъ мѣстностяхъ трехъ Остзейскихъ губерній, гдѣ окажется необходимымъ, «Компаній заемщиковъ», изъ лицъ, получившихъ ссуды отъ общества «Церера», подъ залогъ своихъ имуществъ.

§ 2.

Общество «Церера» выдаетъ членамъ «Компаній заемщиковъ» ссуды лишь подъ залогъ недвижимыхъ имуществъ, имѣющихъ цѣнность и могущихъ приносить доходъ.

§ 3.

На сумму выданныхъ членамъ «Компаній заемщиковъ», подъ означенные залогомъ, ссудъ обществомъ «Церера» выпу-



STATUTEN

DER VON DER GESELLSCHAFT

CERES

ZU STIFTENDEN VEREINE VON DARLEHN-NEHMERN IN DEN OSTSEE-GOUVERNEMENTS.

Allgemeine Grundlagen.

§ 1.

Der Gesellschaft «Ceres» wird, zur Vermehrung ihres Credits und zum freiern Coursiren ihrer, durch Unterpfänder sicher gestellten Schuldverschreibungen, gestattet, an den Orten der drei Ostsee-Gouvernements, wo sich die Nothwendigkeit dazu herausstellt, garantirende Vereine von Darlehnehmern aus denjenigen Personen zu stiften, welche von ihr, gegen Verpfändung ihrer Besitzlichkeiten, Darlehen erhalten.

§ 2.

Die Gesellschaft «Ceres» ertheilt den Gliedern der garantirenden Vereine Darlehen, nur gegen Verpfändung von unbeweglichen Besitzlichkeiten, welche einen Werth haben und eine Revenue geben können.

§ 3.

Im Betrage der den Gliedern der garantirenden Vereine, gegen oben bezeichnete Unterpfänder ausgereichten Darlehne von

скаются долговья обязательства. Члены каждой отдѣльной компаніи отвѣчаютъ круговымъ ручательствомъ за выданныя долговья обязательства подѣ залогъ ихъ имуществъ. При этомъ однакоже предоставляется право двумъ и болѣе компаніямъ заключать договоры о круговомъ ручательствѣ между собою.

STATUTEN

§ 4.

При выдачѣ обществомъ «Церера», подѣ залогъ имуществъ, ссудъ, не измѣняются предоставленныя, существующимъ въ трехъ Остзейскихъ губерніяхъ Кредитнымъ Установленіямъ, права относительно обезпеченія произведенныхъ ими ссудъ.

§ 5.

За исключеніемъ ссудъ, произведенныхъ существующими въ трехъ Остзейскихъ губерніяхъ Кредитными Установленіями и двухъ-лѣтняго оклада государственныхъ податей, слѣдующихъ съ заложеннаго имущества, ссуды, выдаваемыя обществомъ «Церера» членамъ «Компаній заемщиковъ», должны занимать въ ипотечныхъ книгахъ такое мѣсто, чтобы онѣ, на основаніи существующаго въ Остзейскихъ губерніяхъ ипотечнаго порядка, пользовались законнымъ старшинствомъ взысканія, и для сего, въ тѣхъ случаяхъ, когда на закладываемомъ обществу имѣніи лежатъ какіе либо-казенные или частные долги, внесенные въ ипотечные книги, долги сіи имѣютъ быть погашены и предварительно внесены въ ипотечную книгу долга обществу «Церера».

§ 6.

Общество «Церера» и каждая «Компанія заемщиковъ» заключаютъ между собою договоръ, которымъ обозначаются обоюдныя права и обязанности.

der Gesellschaft «Ceres», werden Schuldverschreibungen ausgegeben. Die Glieder eines jeden besondern Vereins haften für diese ausgegebenen Schuldverschreibungen solidarisch mit ihren verpfändeten Besitzlichkeiten. Indessen wird hiebei gestattet, dass zwei oder mehrere Vereine Abmachungen über eine gemeinschaftliche solidarische Garantie treffen.

§ 4.

Durch die Ertheilung von Darlehen gegen Verpfändung von Besitzlichkeiten, seitens der Gesellschaft «Ceres», werden die Rechte, der in den drei Ostsee-Gouvernements bestehenden Creditvereine in Bezug auf die Sicherstellung der von ihnen ertheilten Darlehen nicht abgeändert.

§ 5.

Mit Ausnahme der Darlehen, welche von den, in den drei Ostsee-Gouvernements bestehenden Creditvereinen ausgereicht worden, so wie der zweijährigen Rückstände der Kron-Abgaben, die von der verpfändeten Besitzlichkeit zu entrichten sind — müssen die von der Gesellschaft «Ceres» den garantirenden Vereinen ertheilten Darlehen einen solchen Platz in den Hypothekenbüchern einnehmen, dass sie nach den bestehenden hypothekarischen Verordnungen der Ostsee-Gouvernements die gesetzliche Priorität in der Beitreibung von Schuldforderungen geniessen und daher muss in den Fällen, dass auf der, der Gesellschaft verpfändeten Besitzungen eine in die Hypothekenbücher eingetragene Kron- oder Privat-Schuld, ruht, — dieselbe getilgt und darauf die Schuld der Gesellschaft «Ceres» mit dem entsprechenden Vorzugsrecht — daselbst eingetragen werde.

§ 6.

Die Gesellschaft «Ceres» und jeder garantirende Verein schliessen mit einander eine Vereinbarung ab, durch welche ihre gegenseitigen Rechte und Verpflichtungen festgestellt werden.

§ 7.

Договоромъ, заключаемымъ обществомъ «Церера» съ «Компаніями заемщиковъ», устанавливается точное опредѣленіе правилъ для оцѣнки имуществъ, принимаемыхъ «Обществомъ Церера» въ залогъ; размѣръ ссудъ; отношенія компаній между собою; низшая сумма ссуды, выдаваемая одному лицу; количество процентовъ, платимыхъ должниками; сроки, на кои выдаются ссуды; возвратъ ссудъ; размѣръ ежегодныхъ погасительныхъ взносовъ; сборы на расходы по управленіямъ компаній и т. д.

§ 8.

Общія основанія, которыя должны быть приняты въ руководство при составленіи правилъ объ оцѣнкѣ, слѣдующія:

1) По каждому отдѣльному имуществу должна быть произведена специальная оцѣнка, на основаніи правилъ и инструкцій, установленныхъ обществомъ «Церера» и «Компаніею заемщиковъ».

2) Въ основаніе каждой оцѣнки имущества долженъ быть принимаемъ чистый доходъ, независящій отъ личности владельца имущества, и который, слѣдовательно, въ случаѣ необходимости подвергнуть имущество администраціи, можетъ быть полученъ самымъ управленіемъ «Компаніи заемщиковъ». Этотъ чистый доходъ капитализируется, на основаніи положеній, опредѣленныхъ договоромъ, означеннымъ въ § 6, и составляетъ цѣнность имущества, принимаемого въ залогъ и въ основаніе размѣра выдаваемой ссуды.

§ 9.

Учрежденіе «Компаніи заемщиковъ» разрѣшается только въ томъ случаѣ, если общая цѣнность имуществъ, предъ-

§ 7.

In der, zwischen der Gesellschaft «Ceres» und den garantirenden Vereinen, abzuschliessenden Uebereinkunft, sind genau festzustellen: die Regeln für die Taxation der Besitzlichkeiten, welche von der Gesellschaft «Ceres» als Pfand angenommen werden; der Betrag des Darlehns; die Beziehungen der Vereine zu einander, das Minimum des Darlehns welches einer Person zu ertheilen; der von den Schuldern zu entrichtende Zinsen-Betrag; die Zeitdauer des Darlehns; die Rückerstattung des Darlehns; das Verhältniss der jährlichen Schuldentilgungs-Quote; die Beiträge zu den Verwaltungskosten der Vereine u. s. w.

§ 8.

Die allgemeinen Grundlagen, welche bei der Abfassung des Taxations-Reglements zur Richtschnur dienen müssen, sind folgende:

1) In Grundlage der von der Gesellschaft «Ceres» und dem garantirenden Vereine festgestellten Prinzipien und Instructionen muss für jede einzelne Besitzlichkeit eine specielle Abschätzung stattfinden.

2) Als Grundlage der Abschätzung einer jeden Besitzlichkeit muss der Reinertrag derselben dienen, welcher von der Persönlichkeit des Besitzers unabhängig ist und folglich von der Verwaltung des garantirenden Vereins gewonnen werden kann, falls die Besitzlichkeit unter Administration derselben gestellt werden sollte.

Dieser Reinertrag wird nach den in der Vereinbarung getroffenen Bestimmungen (§ 6) capitalisirt und gibt den Werth der Besitzlichkeit, für den sie als Unterpfand angenommen werden kann, und welcher als Grundlage für den entsprechenden Darlehn-Betrag dient.

§ 9.

Die Gründung eines garantirenden Vereins ist nur für den Fall gestattet, wenn der, nach den Taxations-Prinzipien der Ge-

явленныхъ къ залогу въ компанію, составитъ не менѣе *одного милліона руб. сер.*, по оцѣнкѣ, произведенной на основаніи оцѣночныхъ правилъ, принятыхъ обществомъ «Церера».

§ 10.

Въ случаѣ, если при открытіи дѣйствій «Компанія заемщиковъ» не достанетъ капитала, то общество «Церера» изъ своихъ средствъ обязуется сужать оной компаніямъ потребными суммами. Въ продолженіе же своихъ дѣйствій, компаніи могутъ постепенно накапливать резервный фондъ изъ погасительныхъ взносовъ членовъ своихъ, а равно изъ разныхъ побочныхъ прибылей.

§ 11.

Членомъ «Компаніи заемщиковъ» можетъ быть каждый владѣлецъ недвижимаго имущества, представившій въ общество «Церера» въ залогъ свое недвижимое имущество и имѣющій право закладывать оное.

§ 12.

Каждый членъ «Компаніи заемщиковъ» обезпечиваетъ, представленнымъ залогомъ ссуды, полученныя имъ собственно для себя и выданныя другимъ членамъ компаніи обществомъ «Церера» подъ круговое ручательство всѣхъ членовъ. Въ случаѣ же недостаточности залога, каждый членъ Компаніи отвѣчаетъ всѣмъ своимъ остальнымъ движимымъ и недвижимымъ имуществомъ, какъ за свою недоплату, такъ равно и за недоплату другихъ членовъ по круговому ручательству. Въ самомъ же договорѣ, по § 6, должно быть точнѣе опредѣлено, по какому праву взыскивать недоплату ссуды изъ остальныхъ движимыхъ и недвижимыхъ имуществъ, по вексельному, или обыкновенному. Степень отвѣтственности каждаго члена «Компаніи заемщиковъ», по вышеозначенному круговому ручательству, соразмѣряется по количеству полученной имъ ссуды.

sellschaft «Ceres» abgeschätzte Werth sämmtlicher als Unterpfand dem Vereine angebotener Besitzlichkeiten nicht weniger als eine Million Rub. S. beträgt.

§ 10.

Im Fall bei der Geschäfts-Eröffnung es den garantirenden Vereinen an Kapital gebracht, so verpflichtet sich die Gesellschaft «Ceres» aus eigenen Mitteln den Vereinen die nöthigen Fonds vorzustrecken. Im Verlauf ihrer Geschäftsthätigkeit können die Vereine allmählig einen Reservefond ansammeln, sowohl aus den Amortisations-Quoten der Glieder als auch aus andern Neben-Gewinn.

§ 11.

Glied des garantirenden Vereins kann jeder Inhaber einer unbeweglichen Besitzlichkeit sein, der dieselbe der Gesellschaft «Ceres» verpfändet, falls er gesetzlich berechtigt ist über dieses unbewegliche Eigenthum als Pfand zu verfügen.

§ 12.

Jedes Glied des garantirenden Vereins haftet mit seinem gestellten Unterpfande für das von der Gesellschaft «Ceres» ihm, so wie andern Gliedern des Vereins ertheilte Darlehn, zusammen mit allen Gliedern solidarisch. Im Fall das Unterpfand nicht ausreicht, haftet jedes Glied des Vereins mit seinem übrigen sämmtlichen beweglichen und unbeweglichen Vermögen, sowohl für seine eigenen Rückstände als für die der anderen Glieder, mit gemeinschaftlicher solidarischer Verantwortung, in der laut § 6 gemachten Vereinbarung ist genau anzugeben, nach welchem Rechte die Rückstände des Darlehns aus dem übrigen beweglichen und unbeweglichen Vermögen beizutreiben, ob nach dem Wechsel-Recht oder dem Civil-Recht. Der Grad der Verantwortlichkeit, welche jedes Glied des garantirenden Vereins unter solidarischer Garantie zu übernehmen hat, entspricht dem Betrage des empfangenen Darlehns.

§ 13. Въ случаѣ неисправнаго исполненія «Компаніями заемщиковъ» и обществомъ «Церера», принятыхъ ими на себя обязанностей по долговымъ обязательствамъ, или срочнаго платежа процентовъ и капитала, члены правленія какъ общества «Церера», такъ и «Компаніи заемщиковъ», подвергаются, относительно владѣльцевъ своихъ долговыхъ обязательствъ, ответственности, либо по вексельному, или обыкновенному праву, смотря какое изъ нихъ именно упомянуто въ самомъ обязательствѣ.

§ 14.

Общество «Церера» и «Компаніи заемщиковъ» сносятся непосредственно отъ себя со всѣми присутственными мѣстами.

§ 15.

Всѣ жалобы на должностныя лица «Компаніи заемщиковъ» разсматриваются въ ея правленіи, а жалобы на правленіе — въ общемъ собраніи членовъ «Компаніи заемщиковъ». Всѣ споры между членами «Компаніи заемщиковъ» и правленіемъ ея разрѣшаются въ общемъ собраніи. Споры между «Компаніею заемщиковъ» и обществомъ «Церера», а также между симъ обществомъ и владѣльцами его долговыхъ обязательствъ и посторонними лицами, рѣшаются узаконеннымъ третейскимъ судомъ.

§ 16.

Членъ, нежелающій болѣе участвовать въ «Компаніи заемщиковъ», обязанъ возвратить полученную отъ общества «Церера» ссуду долговыми обязательствами этого общества, которыя, тотчасъ по поступленіи, должны быть уничтожаемы.

§ 13.

Falls die Gesellschaft «Ceres» und die garantirenden Vereine, die übernommenen Verpflichtungen behufs der Schuldverschreibungen oder der Terminzahlungen von Prozenten und Kapital, nicht prompt erfüllen sollten, so unterliegen die Glieder der Verwaltung der Gesellschaft «Ceres», so wie der garantirenden Vereine den Inhabern der Schuldverschreibungen gegenüber, einer Verantwortung, entweder nach dem Wechsel-Recht, oder nach dem Civil-Recht, je nachdem solches in obenerwähnter Vereinbarung angeführt ist.

§ 14.

Die Gesellschaft «Ceres» und die garantirenden Vereine verhandeln von sich aus unmittelbar mit allen Behörden.

§ 15.

Alle Klagen über Beamte der garantirenden Vereine werden in den Verwaltungen derselben entschieden, die Klagen über die Verwaltungen, in der General-Versammlung der Glieder des garantirenden Vereins. Alle Streitigkeiten zwischen den Gliedern des garantirenden Vereins und der Verwaltung desselben werden gleichfalls in der General-Versammlung entschieden.

Streitigkeiten zwischen einem garantirenden Vereine und der Gesellschaft «Ceres», desgleichen die Streitigkeiten zwischen der Gesellschaft «Ceres» und den Inhabern ihrer Schuldverschreibungen, so wie mit andern Privat-Personen, werden durch ein gesetzliches Schiedsgericht entschieden.

§ 16.

Wenn ein Glied an dem garantirenden Vereine nicht mehr Theil nehmen will, so ist dasselbe verpflichtet, das von der Gesellschaft «Ceres» empfangene Darlehn in Schuldverschreibungen dieser Gesellschaft zurück zu erstatten, welche sofort nach ihrer Einlieferung vernichtet werden müssen.

§ 17.

Въ случаѣ признанія «Компанію заемщиковъ» необходимости прекращенія своихъ дѣлъ, она приступаетъ къ ликвидаціи; но не иначе, какъ по постановленію о закрытіи компаніи, состоявшемуся въ общемъ собраніи членовъ, и съ вѣдома Правительства.

«Компанія заемщиковъ» не иначе можетъ приступить къ ликвидаціи своихъ дѣлъ, какъ объявивъ о своемъ закрытіи во всеобщее свѣдѣніе, по крайней мѣрѣ, за годъ впередъ.

«Компанія заемщиковъ» не можетъ быть закрыта раньше удовлетворенія всѣхъ долговыхъ обязательствъ общества «Церера», выпущенныхъ съ круговымъ ручательствомъ членовъ этой компаніи.

Образованіе обществомъ «Церера» Компаній заемщиковъ.

§ 18.

Въ члены «Компаній заемщиковъ» поступаютъ только тѣ лица изъ желающихъ получить отъ общества «Церера» ссуды, которыя, по приглашенію правленія, изъявляютъ на то письменное свое согласіе.

§ 19.

Требованіе отъ сихъ членовъ на ссуды вносятся правленіемъ общества «Церера» въ особо назначенную для сего шнуровую книгу, съ обозначеніемъ имени, фамиліи и мѣстопребыванія просителей; въ эту же книгу вносятся представляемые ими залогомъ.

§ 20.

Правленіе общества «Церера» приступаетъ немедленно къ оцѣнкѣ представленныхъ членами «Компаній заемщиковъ» залоговъ, на основаніи особыхъ правилъ оцѣнки, принятыхъ этимъ Обществомъ.

§ 17.

Falls der garantirende Verein die Nothwendigkeit erkennt, seine Geschäfte aufzugeben, so kann er nur dann zur Liquidation schreiten, nachdem in der General-Versammlung der Glieder, der Beschluss über die Auflösung des Vereins gefasst und der Regierung mitgetheilt ist.

Der garantirende Verein kann die Liquidation seiner Geschäfte erst dann vornehmen, nachdem ein Jahr seit der öffentlichen Bekanntmachung seiner bevorstehenden Auflösung verflossen ist.

Der garantirende Verein kann nicht früher aufgelöst werden, als bis alle unter solidarischer Garantie des Vereins ausgegebenen Schuldverschreibungen der Gesellschaft «Ceres» eingelöst worden sind.

Gründung der garantirenden Vereine durch die Gesellschaft «Ceres».

§ 18.

Von denjenigen Personen, die von der Gesellschaft «Ceres» Darlehen erhalten wollen, treten nur solche als Glieder in den garantirenden Verein, welche auf die Aufforderung der Verwaltung dazu ihre schriftliche Einwilligung abgegeben haben.

§ 19.

Die Darlehn-Gesuche dieser Glieder werden von der Gesellschaft «Ceres» in ein besonders dazu bestimmtes Schnurbuch eingetragen, unter Angabe von Vor- und Familien-Namen und Wohnort des Gesuchstellers, so wie der von denselben angebotenen Unterpfänder.

§ 20.

Die Verwaltung der Gesellschaft «Ceres» schreitet sofort zur Abschätzung der von den Gliedern des Vereins angebotenen Unterpfänder, auf Grundlage der von dieser Gesellschaft angenommenen Taxations-Prinzipien.

§ 21.

Определенная оцѣночная стоимость залоговъ вносится въ шнуровую книгу, съ обозначеніемъ номера и числа журнала оцѣнки, подписаннаго правленіемъ общества «Церера».

§ 22.

Когда сумма представленныхъ залоговъ по оцѣнкѣ составитъ не менѣе одного милліона руб. сер., и образованіе компаніи заемщиковъ окажется удобнымъ и цѣли соответствующимъ, правленіе общества «Церера» созываетъ, въ предварительное общее собраніе, для выбора должностныхъ лицъ и рассмотрѣнія и утвержденія упомянутаго въ § 6 договора лицъ, желающихъ вступить въ эту компанію членами.

Вслѣдъ за симъ общество «Церера» обязано донести Правительству о состоявшемся образованіи «Компаніи заемщиковъ».

Общія собранія.

§ 23.

Въ общее собраніе члены каждой «Компаніи заемщиковъ» созываются правленіемъ ея, чрезъ публикацію въ губернскихъ вѣдомостяхъ, производимую за мѣсяць до назначеннаго для собранія дня.

§ 24.

Общія собранія бываютъ обыкновенныя и чрезвычайныя: Обыкновенныя собранія назначаются одинъ разъ въ годъ, не позже 1-го Іюля; чрезвычайныя же, въ слѣдствіе особыхъ предложеній правленія общества «Церера» — по приглашенію уполномоченныхъ «Компаніи заемщиковъ», или по требованію членовъ Ревизіонной Коммисіи.

§ 21.

Der ermittelte Taxationswerth der Unterpfänder wird in das Schnurbuch eingetragen, unter Angabe von Datum und Nummer des von der Verwaltung der Gesellschaft «Ceres» unterschriebenen Taxations-Protocolls.

§ 22.

Sobald der durch die Abschätzung ermittelte Werth der angebotenen Unterpfänder den Betrag einer Million R. S. erreicht hat und die Gründung eines garantirenden Vereins gelegen und dem Zweck entsprechend erscheint, beruft die Direction der Gesellschaft «Ceres» diejenigen Personen, welche als Glieder in den Verein treten wollen, zu einer vorbereitenden General-Versammlung, welche das Verwaltungs-Personal wählt und die im § 6 erwähnte Vereinbarung prüft und bestätigt.

Die Gesellschaft «Ceres» ist verpflichtet hierauf der Regierung zu berichten, dass die Gründung des garantirenden Vereins stattgefunden hat.

General-Versammlungen.

§ 23.

Die Glieder jedes garantirenden Vereins werden durch die Verwaltung desselben zur General-Versammlung mittelst einer Aufforderung berufen, welche einen Monat vor dem zur Versammlung bestimmten Tage in der Gouvernements-Zeitung bekannt gemacht werden muss.

§ 24.

Die General-Versammlungen sind entweder gewöhnliche oder ausserordentliche.

Die gewöhnlichen General-Versammlungen finden einmal jährlich, nicht später als den 1. Juli Statt, — die ausserordentlichen aber in Veranlassung besonderer Vorlagen der Direction der Gesellschaft «Ceres», auf Einladung der Bevollmächtigten des Vereins oder einer wenn die Glieder der Revisions-Commission es verlangen.

§ 25.

Къ главнѣйшимъ предметамъ, подлежащимъ обсужденію всѣхъ обыкновенныхъ общихъ собраний, принадлежать:

а) Выборъ изъ среды членовъ «Компаніи заемщиковъ» Предсѣдателя, для завѣдыванія дѣлами сего общаго собранія, и Секретаря, для составленія протоколовъ.

б) Выборъ уполномоченныхъ «Компаніи заемщиковъ» и кандидатовъ на замѣщеніе ихъ въ случаѣ отсутствія, для управленія дѣлами каждой компаніи.

в) Выборъ изъ членовъ «Компаніи заемщиковъ» комиссіи, состоящей изъ нѣсколькихъ лицъ, для ревизіи дѣлъ, счетовъ и суммъ этой компаніи.

г) Выслушаніе и утвержденіе годоваго отчета, по дѣламъ и суммамъ «Компаніи заемщиковъ».

е) Разсмотрѣніе представленныхъ полезныхъ для «Компаніи заемщиковъ» предложеній, измѣненій и дополненій Устава оной или договора, заключеннаго съ обществомъ «Церера».

§ 26.

Смѣнявшіеся Предсѣдатель, Секретарь общаго собранія, а также уполномоченные «Компаніи заемщиковъ», ихъ кандидаты и члены Ревизіонной Коммисіи могутъ быть вновь избираемы.

§ 27.

Наименьшая цѣнность залога, могущая дать члену «Компаніи заемщиковъ» право на одинъ или нѣсколько голосовъ въ общемъ собраніи, имѣеть быть опредѣлена въ договорѣ, заключаемомъ между обществомъ «Церера» и «Компаніею заем-

§ 25.

Zu den hauptsächlichsten Gegenständen, welche den Beratungen der gewöhnlichen General-Versammlungen unterliegen, gehören:

a) Die Wahl eines Präsidenten zur Leitung der Verhandlungen in der General-Versammlung, so wie eines Secretairen zur Führung der Protocolle, beide aus den Gliedern des Vereins.

b) Die Wahl der Bevollmächtigten des garantirenden Vereins, so wie ihrer Kandidaten, um während der Abwesenheit Ersterer, deren Stelle zu vertreten, welchen die Verwaltung der Angelegenheiten eines jeden Vereins übertragen wird.

c) Die Wahl einer aus einigen Gliedern des Vereins bestehenden Commission (Revisions-Commission), welche die Angelegenheiten, Rechnungen und Summen des Vereins zu revidiren hat.

d) Der Vortrag und die Bestätigung des jährlichen Rechenschafts-Berichts über die Geschäfte und Capitalien des garantirenden Vereins.

e) Die Prüfung der eingegangenen, dem Verein Nutzen bringenden Vorschläge, Abänderungen und Ergänzungen in den Statuten desselben sowohl als in der, mit der Gesellschaft «Ceres» abgeschlossenen Vereinbarung.

§ 26.

Der Präsident und der Secretair der General-Versammlung, desgleichen die Bevollmächtigten des garantirenden Vereins, ihre Kandidaten und die Glieder der Revisions-Commission können, wenn ihre Dienstzeit um ist, wieder erwählt werden.

§ 27.

Der geringste Werth eines Unterpfandes, welcher einem Gliede des garantirenden Vereins das Recht auf eine oder mehr Stimmen in der General-Versammlung gibt, muss in der Vereinbarung festgestellt werden, welche nach § 6 der Statuten zwischen

щиковъ», на основаніи § 6 сего Устава. Цѣнность эта, однажды такимъ образомъ опредѣленная, во все время существованія компаніи, измѣнена быть не можетъ.

§ 28.

Каждый членъ «Компаніи заемщиковъ», имѣющій право голоса въ общемъ собраніи, можетъ передать свое право другому члену компаніи, имѣющему право голоса, если письменно о томъ извѣститъ Предсѣдателя общаго собранія компаніи.

§ 29.

Всѣ дѣла въ правленіяхъ, ревизіонныхъ комиссіяхъ и въ общихъ собраніяхъ, рѣшаются простымъ большинствомъ голосовъ, за исключеніемъ постановленій:

- 1) о дополненіи и измѣненіи Устава;
- 2) объ измѣненіи размѣра процентовъ по ссудамъ;
- 3) о закрытіи и ликвидаціи дѣла «Компаніи заемщиковъ.»

Въ первыхъ двухъ случаяхъ, для дѣйствительности постановленій, требуется не менѣе $\frac{2}{3}$ голосовъ членовъ, присутствующихъ въ Собраніи, а въ третьемъ случаѣ, не менѣе $\frac{3}{4}$ голосовъ наличныхъ членовъ. Неявившіеся члены считаются согласившимися съ постановленіями собранія.

§ 30.

Каждый членъ «Компаніи заемщиковъ» имѣетъ право представить, на обсужденіе общаго собранія, свои предположенія, но не иначе, какъ письменно и не позже *трехъ* дней до общаго собранія.

der Gesellschaft «Ceres» und dem garantirenden Verein abzuschliessen ist. Der auf diese Weise einmal festgestellte geringste Werth des Unterpfandes kann, so lange der garantirende Verein besteht, nicht wieder abgeändert werden.

§ 28.

Jedes Glied des garantirenden Vereins, welches in der General-Versammlung Stimmrecht hat, kann sein Recht einem andern Vereins-Gliede, das Stimmrecht hat, übertragen, falls es dem Präsidenten der General-Versammlung des Vereins die betreffende Anzeige schriftlich einsendet.

§ 29.

Alle Verhandlungen in den Verwaltungen, in den Revisions-Commissionen und den Generalversammlungen werden durch einfache Stimmenmehrheit entschieden, mit Ausnahme folgender Beschlüsse.

- 1) über die Ergänzungen und Abänderungen der Statuten;
- 2) über die Abänderung des Prozent-Satzes für Darlehen;
- 3) über die Schliessung und Liquidation der Geschäfte des garantirenden Vereins.

In den beiden ersten Fällen sind für die Gültigkeit der Beschlüsse nicht weniger als $\frac{2}{3}$ der Stimmen der in der Versammlung gegenwärtigen Glieder erforderlich, im dritten Falle dagegen nicht weniger als $\frac{3}{4}$ der Stimmen von den anwesenden Gliedern. Die nicht erschienenen Glieder werden als übereinstimmend mit den Beschlüssen der Versammlung angesehen.

§ 30.

Jedes Glied des garantirenden Vereins ist berechtigt von sich aus Vorlagen zur Berathung in den General-Versammlungen einzubringen, dieselben müssen jedoch schriftlich und nicht später als drei Tage vor der General-Versammlung eingereicht werden.

§ 31.

Рѣшенія общаго собранія записываются въ протоколы и скрѣпляются подписью предсѣдателя, двухъ присутствующихъ въ Собраніи членовъ и секретаря.

Списокъ присутствовавшихъ въ собраніи членовъ, съ обозначеніемъ числа представленныхъ ими голосовъ, прилагается къ подлинному протоколу.

Управление «Компаній заемщиковъ».

§ 32.

Управление дѣлами каждой «Компаніи заемщиковъ» отдѣльно ввѣряется мѣстному Правленію ея; управление же дѣлами общими всѣмъ Компаніямъ — Центральному Управленію.

а) Центральное Управление.

§ 33.

Центральное Управление всѣхъ «Компаній заемщиковъ» находится въ Ригѣ и состоитъ изъ Директоровъ общества «Церера», вмѣстѣ съ уполномоченными всѣхъ мѣстныхъ «Компаній заемщиковъ», собирающимися, по приглашенію общества «Церера», во всѣхъ случаяхъ, когда требуется рѣшить дѣла, общія всѣмъ «Компаніямъ заемщиковъ».

§ 34.

Засѣданія Центрального Управленія признаются законными тогда только, когда въ нихъ присутствуетъ не менѣе одного уполномоченнаго каждой Компаніи, а для постановленія рѣшенія требуется подпись большинства присутствующихъ уполномоченныхъ мѣстныхъ «Компаній».

§ 31.

Die Beschlüsse der General-Versammlung müssen in den Protokollen verzeichnet und durch die Unterschriften des Präsidenten, zweier anwesenden Glieder des Vereins, und des Secretairen beglaubigt werden. Ein Namens-Verzeichniss der in der Versammlung anwesend gewesenen Glieder des Vereins, nebst Angabe der von denselben repräsentirten Stimmzahl muss dem Original-Protokoll beigelegt werden.

Verwaltung der garantirenden Vereine.

§ 32.

Die Geschäfts-Führung eines jeden einzelnen garantirenden Vereins wird der Local-Verwaltung anvertraut, die Verwaltung aber aller, sämtlichen Vereinen gemeinschaftlicher Angelegenheiten, der Central-Verwaltung.

a) Central-Verwaltung.

§ 33.

Die Central-Verwaltung aller garantirenden Vereine, hat ihren Sitz in Riga und besteht aus den Directoren der Gesellschaft «Ceres», gemeinschaftlich mit den Bevollmächtigten aller örtlichen garantirenden Vereine, welche letztere, auf Einladung der Gesellschaft «Ceres», sich versammeln, falls über gemeinschaftliche Angelegenheiten sämtlicher Vereine Entscheidungen getroffen werden müssen.

§ 34.

Die Sitzungen der Central-Verwaltung sind nur dann gesetzlich gültig, wenn in denselben von jedem Vereine wenigstens ein Bevollmächtigter anwesend ist, — die von der Central-Verwaltung gefassten Beschlüsse aber nur dann, wenn die Protokolle von der Majorität der anwesenden Bevollmächtigten örtlicher Vereine unterschrieben worden sind.

§ 35.

Если предположенія Директоровъ общества «Церера», по дѣламъ, касающимся всѣхъ «Компаній заемщиковъ», не будутъ приняты большинствомъ уполномоченныхъ, то несогласные съ предложеніями обязаны представлять таковыя на обсужденіе и заключеніе общимъ собраніемъ, каждый своей «Компаніи заемщиковъ».

Въ случаѣ одобренія общимъ собраніемъ «Компаніи заемщиковъ» мнѣнія своего уполномоченнаго, несогласнаго съ онымъ предложеніемъ директоровъ общества «Церера» не могутъ быть приведены въ исполненіе.

§ 36.

Засѣданія Центрального Управленія ведутся особые протоколы, копии съ которыхъ, удостовѣренныя подписью одного Директора Правленія Общества «Церера», одного уполномоченнаго «Компаніи заемщиковъ» и Секретаря Правленія, представляются въ Общія Собранія «Компаній заемщиковъ».

Каждый членъ Центрального Управленія имѣетъ право требовать, чтобы отдѣльное его мнѣніе было записано въ протоколъ и сообщено Общимъ Собраніямъ «Компаній заемщиковъ».

б) Мѣстное Управленіе.

§ 37.

Управленіе дѣлами каждой «Компаніи заемщиковъ», на мѣстѣ ея пребыванія, ввѣряется уполномоченнымъ Компаніи (или замѣняющимъ ихъ кандидатамъ), вмѣстѣ съ однимъ изъ уполномоченныхъ Общества «Церера».

Каждое мѣстное правленіе «Компаній заемщиковъ» о дѣйствіяхъ своихъ обязано увѣдомлять Центральное Управленіе.

Каждая «Компанія заемщиковъ» имѣетъ печать съ приличнымъ изображеніемъ и надписью.

§ 35.

Wenn die Vorschläge der Directoren der Gesellschaft «Ceres» in gemeinschaftlichen Angelegenheiten aller Vereine, die Zustimmung der Majorität der Bevollmächtigten derselben nicht erlangt haben, so müssen die damit nicht übereinstimmenden Bevollmächtigten diese Vorschläge den General-Versammlungen, (Jeder seinem garantirenden Vereine) zur Beurtheilung und Beschlussnahme vorstellen. Falls die General-Versammlung des garantirenden Vereins die Meinung ihres Bevollmächtigten theilt, so können die davon abweichenden Vorschläge der Directoren der Gesellschaft «Ceres» nicht zur Ausführung gebracht werden.

§ 36.

Ueber die von der Central-Verwaltung gehaltenen Sitzungen, werden besondere Protokolle geführt, deren Copie, mit den Unterschriften eines Directors der Gesellschaft «Ceres», eines Bevollmächtigten des garantirenden Vereins und des Secretairen der Direction versehen, den General-Versammlungen der garantirenden Vereine eingesandt werden müssen.

Jedes Glied der Central-Verwaltung ist berechtigt zu verlangen, dass seine abweichende Meinung in das Protokoll eingetragen und den General-Versammlungen der garantirenden Vereine mitgetheilt werde.

b) Local-Verwaltung.

§ 37.

Die Geschäfts-Führung eines jeden garantirenden Vereins, an dem Orte seines Sitzes, wird den Bevollmächtigten des Vereins, oder den sie vertretenden Kandidaten, gemeinschaftlich mit einem Bevollmächtigten der Gesellschaft «Ceres» anvertraut.

Jede Local-Verwaltung der garantirenden Vereine ist verpflichtet die Central-Verwaltung von ihren Handlungen in Kenntniss zu setzen. Jeder garantirende Verein führt ein Siegel mit passendem Emblem und mit einer Aufschrift.

§ 38.

Число уполномоченных мѣстныхъ «Компаній заемщиковъ» опредѣляется въ первомъ Общемъ Собраніи, сообразно кругу дѣйствій каждой Компаніи.

§ 39.

Правила дѣлопроизводства въ мѣстномъ правленіи «Компаніи заемщиковъ» опредѣляются, сообразно съ обстоятельствами, договоромъ, заключаемымъ, по § 6, каждою Компаніею съ Обществомъ «Церера».

§ 40.

Свидѣтельства Ревизіонной Коммисіи служатъ мѣстному Правленію «Компаніи заемщиковъ» квитанціею въ правильномъ выполненіи онымъ своихъ обязанностей, и затѣмъ никакіе жалобы и споры противъ дѣйствій мѣстнаго Правленія за то время, за которое дѣла онаго свидѣльствованы, не принимаются. Если же, при повѣркѣ дѣлъ, счетовъ и суммъ «Компаніи заемщиковъ», Коммисія убѣдится въ неправильномъ расходованіи суммъ, или въ какихъ либо другихъ упущеніяхъ, то немедленно принимаетъ надлежащія мѣры къ обезпеченію капиталовъ «Компаніи заемщиковъ», и созываетъ чрезвычайное Общее Собраніе членовъ оной, на разсмотрѣніе которыхъ представляетъ это дѣло.

§ 41.

Мѣстныя правленія обязаны ежегодно представлять подробный годовой отчетъ о всѣхъ своихъ дѣйствіяхъ и балансъ по всѣмъ своимъ оборотамъ общему собранію и правленію общества «Церера»; составленные изъ этихъ отчетныхъ данныхъ общіе годовой отчетъ и балансъ публикуются правленіемъ во всеобщее свѣдѣніе.

§ 38.

Die Zahl der Bevollmächtigten für die Local-Verwaltungen der garantirenden Vereine wird dem Geschäftsumfange eines jeden Vereins entsprechend in der ersten General-Versammlung festgestellt.

§ 39.

Das Reglement der Geschäftsführung in den Local-Verwaltungen der garantirenden Vereine, wird den Verhältnissen entsprechend, in der Vereinbarung festgestellt, welche jeder Verein mit der Gesellschaft «Ceres» nach § 6 der Statuten abzuschliessen hat.

§ 40.

Die Attestationen der Revisions-Comission dienen der Local-Verwaltung des garantirenden Vereins als Quittungen über die vorschriftmässige Erfüllung ihrer Verpflichtungen und sind hierauf alle ferneren Klagen und Streitigkeiten über die Handlungen der Local-Verwaltung für die Zeit, für welche die Geschäftsführung attestirt worden, unzulässig.

Sollte die Comission bei der Revision der Angelegenheiten, Rechnungen und Summen des Vereins sich davon überführen, dass unrechtmässige Geldausgaben oder andere Vernachlässigungen Statt gefunden haben, so muss dieselbe sofort die erforderlichen Massregeln zur Sicherstellung der Kapitalien des garantirenden Vereins treffen, und eine ausserordentliche General-Versammlung der Glieder zur Untersuchung dieser Sache zusammen berufen.

§ 41.

Die Local-Verwaltungen sind verpflichtet alljährlich der General-Versammlung und der Verwaltung der Gesellschaft «Ceres» einen ausführlichen Rechenschaftsbericht über ihre Verwaltung und die Bilanz aller Operationen vorzustellen. Der aus allen diesen gegebenen Angaben zusammengestellte Rechenschaftsbericht und die Bilanz für das Jahr, wird von der Verwaltung zur allgemeinen Kenntniss bekannt gemacht.

Долговые обязательства.

§ 42.

Обществу «Церера» предоставляется право выпускать долговые обязательства, обеспеченныя залогомъ и круговымъ ручательствомъ «Компаніи заемщиковъ», либо съ правомъ востребованія капитала, по предъявленіи (kündbar), или безъ такого права (unkündbar), но выкупаемыя изъ обращенія, посредствомъ постепеннаго погашенія. По долговымъ обязательствамъ, выпущеннымъ съ правомъ востребованія, общество «Церера» и подлежащая «Компанія заемщиковъ» обязаны уплатить означенный въ этихъ обязательствахъ капиталъ не далѣе, какъ чрезъ *одинъ* годъ, по предъявленіи къ размыбу.

§ 43.

Размыбъ процентовъ по вышеупомянутымъ долговымъ обязательствамъ общества «Церера», равно величина и способъ выдачи премій, имѣють быть опредѣлены договорами, заключаемыми, по § 6, «Компаніями заемщиковъ» съ Обществомъ «Церера».

Проценты уплачиваются, по предъявленіи купоновъ, однажды въ годъ, или по полугодно, въ мѣстахъ, имѣющихъ быть обозначенными на долговыхъ обязательствахъ, согласно условіямъ договора.

§ 44.

Владѣлецъ упомянутаго въ § 42 долговаго обязательства имѣеть право предъявить свое требованіе объ уплатѣ слѣдующаго, по принадлежащему ему обязательству, капитала въ одинъ изъ сроковъ, назначенныхъ для уплаты процентовъ; при чемъ онъ обязуется представить обязательство въ подлинникѣ въ правленіе общества «Церера»; въ пріемѣ онаго получаетъ отъ правленія квитанцію. По прошествіи не болѣе *одного* года, правленіе выплачиваетъ предъявителю квитанціи слѣдующую по обязательству сумму наличными деньгами.

Schuldverschreibungen.

§ 42.

Der Gesellschaft «Ceres» ist es gestattet ihre, unter solidarischer Garantie der Vereine ausgestellten Schuld-Verschreibungen, entweder kündbar oder unkündbar auszugeben; die letztern müssen durch allmälige Amortisation eingelöst werden. Bei den kündbar ausgestellten Schuldverschreibungen ist die Gesellschaft «Ceres» und der betreffende garantirende Verein verpflichtet, das in der Schuldverschreibung genannte Kapital nicht später als nach Verlauf eines Jahres, nach stattgehabter Kündigung, auszuzahlen.

§ 43.

Der Zinsfuss wie auch der Betrag und die Art der etwa erforderlichen besondern Prämie obiger Schuldverschreibungen der Gesellschaft «Ceres» muss in den Vereinbarungen festgestellt werden, welche nach § 6 die garantirenden Vereine mit der Gesellschaft «Ceres» abzuschliessen haben. Die Zinsen werden gegen Vorweisung der Coupons, in Uebereinstimmung mit den Bestimmungen der Vereinbarungen entweder jährlich oder halbjährlich an den Orten ausgezahlt, welche auf den Schuldverschreibungen benannt werden müssen

§ 44.

Der Eigenthümer einer in § 42 bezeichneten kündbaren Schuldverschreibung ist berechtigt, das auf der Schuldverschreibung bezeichnete Kapital in einem, der zur Zinsenzahlung bestimmten Termine zu kündigen, wobei er die Schuldverschreibung im Original der Direction der Gesellschaft «Ceres» einliefern muss, und von derselben eine Quittung über den Empfang eingehändigert erhält. Nicht später als nach Ablauf eines Jahres zahlt die Direction dem Vorzeiger der Quittung die in der Schuld-Verschreibung bezeichnete Summe baar aus.

§ 45.

Общество «Церера», вмѣстѣ съ «Компаніями заемщиковъ», пользуются также правомъ объявить въ одинъ изъ сроковъ, назначенныхъ для уплаты процентовъ, о выкупѣ ими части своихъ долговыхъ обязательствъ по тиражу. Вышедшіе по тиражу нумера должны быть опубликованы въ вѣдомостяхъ. По прошествіи не болѣе одного года послѣ публикаціи, Правленіе общества «Церера» уплачиваетъ капиталъ, обозначенный въ этихъ обязательствахъ, равно и могущую быть при этомъ премію, валичными деньгами.

§ 46.

Если долговья обязательства будутъ выпущены безъ права востребованія капитала по предъявленіи, то размѣръ ежегоднаго погашенія, равно и сроки обязательнаго выкупа этихъ обязательствъ изъ обращенія, имѣютъ быть опредѣлены договорами, заключаемыми, по § 6, между обществомъ «Церера» и «Компаніями заемщиковъ», и обозначены ясно на самыхъ обязательствахъ. Въ этомъ случаѣ общество «Церера», вмѣстѣ съ «Компаніями заемщиковъ», обязаны выкупить долговья обязательства эти изъ обращенія, по нарицательной ихъ цѣнѣ, въ сроки, обозначенные на самыхъ обязательствахъ. До истеченія же этихъ сроковъ, долговья обязательства могутъ быть выкупаемы изъ обращенія только по биржевой цѣнѣ.

§ 47.

Исправная уплата капиталовъ и процентовъ, по обязательствамъ общества «Церера» и «Компаніи заемщиковъ» въ назначенные сроки, обеспечивается, какъ видно изъ §§ 12 и 13, залогами каждаго члена, его остальнымъ движимымъ и недвижимымъ имуществомъ, круговымъ ручательствомъ всѣхъ членовъ, какъ заложеннымъ въ компаніи, такъ и всѣмъ ихъ

§ 45.

Die Gesellschaft «Ceres», zusammen mit den garantirenden Vereinen, ist gleichfalls berechtigt, in einem der zur Zinsenzahlung bestimmten Termine anzuzeigen, dass sie einen Theil ihrer Schuldverschreibungen mittelst Ziehung einlösen wird. Die in der Ziehung herausgekommenen Nummern müssen in den betreffenden Zeitungen bekannt gemacht werden.

Nicht später als ein Jahr nach der Bekanntmachung zahlt die Direction der Gesellschaft «Ceres» das in den gekündigten Schuldverschreibungen bezeichnete Kapital nebst der etwaigen Prämie baar aus.

§ 46.

Falls die Schuldverschreibungen unkündbar ausgegeben werden, so müssen der Betrag der jährlichen Amortisation, so wie die Termine der obligatorischen Einlösung dieser Schuldverschreibungen in den Vereinbarungen festgestellt werden, welche nach § 6 zwischen der Gesellschaft «Ceres» und den garantirenden Vereinen abzuschliessen sind. Diese Data müssen gleichfalls auf den Schuldverschreibungen genau angegeben sein.

In diesem Fall ist die Gesellschaft «Ceres», zusammen mit den garantirenden Vereinen, verpflichtet, diese Schuldverschreibungen zum Nominalwerth in den auf den Schuldverschreibungen bezeichneten Terminen einzulösen. Vor diesem Termine können die Schuldverschreibungen nur durch Ankauf zum Börsencourse derselben, eingelöst werden.

§ 47.

Die prompte Zahlung des Kapitals und der Zinsen der Schuldverschreibungen der Gesellschaft «Ceres» und der garantirenden Vereine wird gesichert, wie aus den §§ 12 und 13 zu ersehen, durch die Unterpfänder eines jeden Gliedes, durch dessen übriges bewegliches und unbewegliches Vermögen, mit solidarischer Garantie aller Glieder, desgleichen durch die Verantwortung der

остальнымъ движимымъ и недвижимымъ имуществомъ, а равно и отвѣтственностію правленій общества «Церера» и «Компаній заемщиковъ» по вексельному, или обыкновенному праву, въ случаѣ неисравнаго платежа.

§ 48.

Выпускъ обществомъ «Церера» долговыхъ обязательствъ, съ круговымъ ручательствомъ «Компаній заемщиковъ», подчиняется слѣдующимъ правиламъ:

а) Долговые обязательства эти выпускаются не иначе, какъ въ ссуду, подъ залогъ недвижимаго имущества и по внесеніи закладнаго акта и долга заемщика въ ипотечныя книги съ точнымъ соблюденіемъ правилъ, постановленныхъ въ § 5.

б) Сумма выпущенныхъ долговыхъ обязательствъ, ни въ какомъ случаѣ, не должна превышать общей суммы всѣхъ ссудъ, дѣйствительно выданныхъ и обезпеченныхъ внесеніемъ этихъ ссудъ въ существующія ипотечныя книги.

§ 49.

Общество «Церера» не ограничиваетъ никакими сроками, какъ выдачу ссудъ, такъ и вступленіе новыхъ членовъ въ Компаніи, но выпускаетъ свои обязательства по мѣрѣ требованія со стороны заемщиковъ о выдачѣ ссуды.

§ 50.

Долговые обязательства общества «Церера», съ круговымъ ручательствомъ «Компаній заемщиковъ», тогда признаются законными, когда подписаны однимъ Директоромъ Общества «Церера» и тремя уполномоченными «Компаній заемщиковъ».

§ 51.

Долговые обязательства эти могутъ быть безыменные (выданные на предъявителя), или же записанные въ книгахъ об-

Verwaltung der Gesellschaft «Ceres» und der garantirenden Vereine, nach Wechselrecht oder Civilrecht, im Falle einer nicht prompten Zahlung.

§ 48.

Die Ausgabe der Schuldverschreibungen durch die Gesellschaft «Ceres» mit solidarischer Verantwortung der garantirenden Vereine, unterliegt folgenden Bestimmungen:

a) Diese Schuldverschreibungen werden nur als Darlehn gegen Verpfändung von unbeweglichen Besitzungen ausgegeben und nachdem die Pfandverschreibung und die Schuld des Darlehnehmers in das Hypothekenbuch eingetragen worden mit genauer Beobachtung der im § 5 festgestellten Bestimmungen.

b) Die Totalsumme der ausgegebenen Schuldverschreibungen darf in keinem Fall den Totalbetrag aller effectiv ausgereichten Darlehen übersteigen, welche durch das Eintragen derselben in die Hypothekenbücher sicher gestellt worden.

§ 49.

Die Gesellschaft «Ceres» beschränkt weder die Ertheilung der Darlehen noch den Beitritt neuer Glieder zu dem Verein, auf gewisse Termine, sondern gibt ihre Schuldverschreibungen in dem Masse aus, als die Darlehen von den Darlehnehmern gefordert werden.

§ 50.

Die unter solidarischer Garantie der Vereine ausgegebenen Schuldverschreibungen der Gesellschaft «Ceres» werden als gesetzlich giltig angesehen, wenn sie von einem Director der Gesellschaft «Ceres» und drei Bevollmächtigten der garantirenden Vereine unterschrieben sind.

§ 51.

Diese Schuldverschreibungen können ohne Namen, auf den Inhaber, ausgestellt, oder in den Büchern der Gesellschaft «Ceres»

щества «Церера» и «Компаніи заемщиковъ», на имя того лица, кому они принадлежать въ собственность.

Въ первомъ случаѣ онѣ обращаются посредствомъ простой передачи изъ рукъ въ руки; во второмъ случаѣ передача ихъ должна сопровождаться засвидѣтельствомъ Правленій Общества «Церера».

§ 52.

Долговья обязательства Общества «Церера», выпущенныя съ круговымъ ручательствомъ «Компаніи заемщиковъ», пользуются слѣдующими преимуществами:

1) По всѣмъ дѣламъ, касающимся долговыхъ обязательствъ и выдачи ссудъ, общество «Церера» и «Компаніи заемщиковъ», равно и лица, съ которыми они по этимъ предметамъ вступаютъ въ обязательства, освобождаются отъ гербовыхъ пошлинъ и всякихъ другихъ сборовъ; по всѣмъ же другимъ сдѣлкамъ они подчиняются, въ этомъ отношеніи, общимъ по сему предмету постановленіямъ.

2) Они принимаются въ залого по казеннымъ подрядамъ и постановленіямъ, а равно и къ учету въ Государственномъ банкѣ, наравнѣ съ закладными листами существующихъ Кредитныхъ установленій въ Остзейскихъ губерніяхъ.

3) Могутъ быть обращаемы въ эти долговья обязательства: а) капиталы малолѣтнихъ, а также капиталы, собранные по подпискѣ, при учрежденіи компаній на акціяхъ; б) капиталы разныхъ казенныхъ и общественныхъ учрежденій, когда по дѣйствующимъ узаконеніямъ на нихъ могутъ быть приобрѣтаемы закладные листы существующихъ въ Остзейскихъ губерніяхъ Кредитныхъ установленій.

4) За поддѣлку долговыхъ обязательствъ общества «Церера» и «Компаніи заемщиковъ» виновные подвергаются наказаніямъ, опредѣленнымъ за поддѣлку государственныхъ бумагъ.

und des garantirenden Vereins auf den Namen des Eigenthümers verzeichnet werden. Im ersten Fall circuliren sie frei von Hand zu Hand, im zweiten Fall muss ihre Uebertragung durch eine Attestation der Direction der Gesellschaft «Ceres» beglaubigt werden.

§ 52.

Die unter solidarischer Garantie der Vereine ausgegebenen Schuldverschreibungen der Gesellschaft «Ceres» geniessen folgende Vorrechte:

1) Bei allen Verhandlungen, betreffend die Schuldverschreibungen und Ausreichung von Darlehen, sind die Gesellschaft «Ceres» und die garantirenden Vereine, wie auch die Personen, mit den sie bezüglich dieser Angelegenheit in Verbindlichkeiten treten, — von allen Stempelgebühren und jeder andern Abgabe befreit. Bei allen übrigen Angelegenheiten unterliegen sie in dieser Beziehung den allgemeinen Verordnungen.

2) Sie werden bei Podräden und Lieferungen an die Krone, zur Discontirung bei der Reichsbank, gleich den Pfandbriefen der Kreditanstalten in den Ostsee-Gouvernements angenommen.

3) In diesen Schuldverschreibungen können angelegt werden:

a) Kapitalien von Unmündigen, so wie die bei der Gründung von Actien-Gesellschaften mittelst Unterschriften eingegangenen Kapitalien.

b) Die Kapitalien der verschiedenen Krons- und öffentlichen Anstalten, falls nach den bestehenden Verordnungen dieselben in Pfandbriefen der Kredit-Anstalten der Ostsee-Gouvernements, angelegt werden dürfen.

4) Für die Fälschung von Schuldverschreibungen der Gesellschaft «Ceres» und der garantirenden Vereine, unterliegen die Schuldigen derselben Strafe, wie bei einer Fälschung von Reichs-creditpapieren.

§ 53. Общество «Церера» и «Компаніи заемщиковъ» могутъ производить учетъ своихъ долговыхъ обязательствъ и купоновъ оныхъ и выдавать также ссуды подъ залогъ этихъ бумагъ. Операциіи эти могутъ быть производимы на счетъ погасительнаго фонда и другихъ капиталовъ, имъ принадлежащихъ.

§ 54.

Въ случаѣ утраты именнаго долговаго обязательства, владѣлецъ онаго объявляетъ о томъ Правленію Общества «Церера» письменно. По минованіи годоваго срока со дня первой публикаціи въ вѣдомостяхъ, правленіе выдаетъ новыя обязательства съ надписью, что онѣ выданы въ замѣнъ утраченныхъ, и публикуетъ о томъ въ вѣдомостяхъ. Публикаціи эти производятся на счетъ владѣльца потеряннаго обязательства. Утратившій листъ купоновъ лишается права на полученіе процентовъ за всѣ потерянные купоны, въ разбирательство принадлежности которыхъ правленіе не входитъ. Но если при утраченномъ купонномъ листѣ находился талонъ, то владѣлецъ обязательства, къ которому талонъ принадлежалъ, можетъ объявить о томъ Правленію Общества, съ приложеніемъ подлиннаго обязательства, до наступленія времени для обмѣна талона на новый листъ купоновъ; тогда, послѣ публикаціи, на томъ же основаніи, какъ и при утратѣ обязательства, Правленіе Общества выдаетъ въ свое время, листъ купоновъ на слѣдующее десятилѣтіе; въ случаѣ же предъявленія потеряннаго талона, въ продолженіе означеннаго въ публикаціи срока, и возбужденія спора о принадлежности сего талона, рѣшеніе вопроса о томъ, кто долженъ получить новый (на слѣдующее десятилѣтіе) листъ купоновъ, подлежитъ судебному разбирательству.

§ 53.

Die Gesellschaft «Ceres», zusammen mit den garantirenden Vereinen, ist berechtigt ihre Schuldverschreibungen und Coupons zu discontiren, und Darlehen gegen Verpfändung derselben auszureichen. Diese Operationen können vermittelt der Amortisationsfonds oder anderer denselben gehöriger Kapitalien durchgeführt werden.

§ 54.

Ist eine auf den Namen ausgestellte Schuldverschreibung abhanden gekommen, so muss der Eigenthümer derselben der Direction der Gesellschaft «Ceres» darüber eine schriftliche Anzeige machen. Sobald ein Jahr von dem Tage der ersten Bekanntmachung in den Zeitungen verflossen, reicht die Direction eine neue Schuldverschreibung aus, welche mit einer Aufschrift versehen ist, dass sie an Stelle der abhanden gekommenen ausgegeben worden; zugleich erlässt sie eine betreffende Bekanntmachung in den Zeitungen. Diese Publikationen finden auf Kosten des Eigenthümers der abhanden gekommenen Schuldverschreibung statt.

Derjenige, dem ein Couponsbogen abhanden kömmt, verliert sein Recht auf den Empfang der Zinsen für alle abhanden gekommenen Coupons, indem die Direction sich auf Auseinandersetzungen über die Zugehörigkeit derselben nicht einlassen kann. Falls aber dem abhandengekommenen Coupons-Bogen ein Talon anhängt, so kann der Eigenthümer der resp. Schuldverschreibung der Direction der Gesellschaft «Ceres» die bezügliche Anzeige machen und zwar unter Beilage der Original-Schuldverschreibung, vor der zur Umwechslung des Talons gegen einen neuen Coupons-Bogen bestimmten Frist. Nach stattgehabter Publikation reicht die Direction der Gesellschaft, gleich wie bei den abhanden gekommenen Schuld-Verschreibungen, zu seiner Zeit einen Couponsbogen auf die nächsten 10 Jahre aus. Falls hingegen während der in der Publikation festgesetzten Frist der verlorene Talon vorgewiesen wird, und ein Streit entsteht, wem der Talon zugehört, so unterliegt die Frage darüber, wem der

Мѣры къ сохраненію залоговъ отъ ущербовъ и ко взысканію долговъ.

§ 55.

Заемщикъ, при полученіи ссуды, даетъ подписку, что подвергается всѣмъ существующимъ правиламъ Общества, по залогу и продажѣ остальнаго движимаго и недвижимаго имущества; что, до совершеннаго освобожденія имущества отъ залога, имъ не будетъ сдѣлано, въ составѣ имущества, или назначеніи онаго, такихъ измѣненій, которыя могли бы уменьшить цѣнность онаго; что онъ будетъ производить всѣ исправленія, необходимыя для поддержанія строеній, и что въ случаѣ противнаго по симъ предметамъ дѣйствія, предоставляетъ право обществу наложить на имѣніе секвестръ, взять его въ собственную администрацію общества, а въ случаѣ, если при такой администраціи не могутъ быть пополняемы лежація на имѣніи въ отношеніи Компаніи обязанности, то Общество можетъ требовать продажи имѣнія съ публичнаго торга установленнымъ для сего порядкомъ.

§ 56.

Для огражденія благонадежности залоговъ, Правленія общества «Церера» и «Компаній заемщиковъ» пользуются слѣдующими правами, истекающими изъ ипотечнаго закона:

а) Надзоръ за заложенными имуществами и за хозяйствомъ въ нихъ.

Порядокъ надзора опредѣляется слѣдующими правилами:

1) Если мѣстное правленіе замѣтитъ безпорядки, угрожающіе ущербомъ для компаніи, то оно обязано употребить свое вмѣшательство для предупрежденія разстройства заложеннаго имущества.

neue Couponbogen auf die nächsten 10 Jahre auszureichen ist, der gerichtlichen Entscheidung.

Massregeln zur Sicherstellung der Unterpfänder und zur Beitreibung der Schulden.

§ 55.

Der Darlehnehmer stellt beim Empfang des Darlehns ein Reversal aus, dass er sich allen bestehenden Vorschriften der Gesellschaft, in Betreff des verpfändeten Immobils und des Verkaufs seines übrigen beweglichen und unbeweglichen Vermögens unterwirft; dass er, bis zur vollständigen Befreiung der Besizung von der Verpfändung, im Bestande oder der Bestimmung der Besizung keine solche Veränderungen vornehmen werde, welche den Werth derselben verringern könnten, — dass er alle zur Erhaltung der Gebäude erforderlichen Reparaturen ausführen werde, und dass, im Fall er diesen Bestimmungen zuwider handle, er der Gesellschaft das Recht einräume, das Grundstück mit Sequester zu belegen, unter eigene Administration zu stellen, und im Fall bei solcher Administration die auf dem Grundstück ruhenden Verbindlichkeiten nicht erfüllt werden könnten, das Gut öffentlich den Verordnungen gemäss, zu verkaufen.

§ 56.

Um die Zuverlässigkeit der Unterpfänder zu sichern, werden den Verwaltungen der Gesellschaft «Ceres» und der garantirenden Vereine, folgende, aus den Hypothekengesetzten entspringende Rechte zugestanden.

a) Das Recht der Aufsicht über die verpfändeten Besizungen, so wie über deren Bewirthschaftung, die Ausübung der Aufsicht wird durch folgende Vorschriften geregelt:

1) Wenn die Local-Verwaltung Unordnungen bemerkt, welche den garantirenden Verein mit Verlusten bedrohen, so ist sie verpflichtet einzuschreiten, um Deteriorationen der verpfändeten Besizungen zu verhindern.

2) Wenn die Local-Verwaltung sich davon überführt hat,

2) Если мѣстное правленіе убѣдится, что дѣйствительно имущество разстроилось, то оно составляетъ особую коммисію, изъ членовъ Компаніи, для обсуждения способовъ къ поправленію имущества, и сообщаетъ рѣшеніе свое къ исполненію владѣльцу, назначая ему для этого сроки.

3) Если владѣлецъ не исполнитъ требованія мѣстнаго Правленія, то имущество подвергается секвестру и администраціи до тѣхъ поръ, пока не будетъ восстановлена его первоначальная цѣнность.

б) Взысканіемъ недоимокъ, немедленно по истеченіи сроковъ, назначаемыхъ для взносовъ срочныхъ платежей, или посредствомъ ареста и продажи одной движимости въ заложенныхъ имуществахъ, или посредствомъ наложенія ареста на все заложенное имущество и вступленія во владѣніе онымъ.

в) Отъ усмотрѣнія управленія зависитъ произвести взысканіе накопившейся недоимки, со всѣми могущими причитаться расходами и убытками, посредствомъ особой администраціи, учрежденной имъ надъ имуществомъ, или подвергнуть имущество, по истеченіи года, публичной продажѣ, со взысканіемъ изъ вырученной суммы всего слѣдующаго обществу «Церера» и «Компаніи» долга.

Утвержденная надъ имуществомъ администрація, ни въ какомъ случаѣ, не можетъ продолжаться болѣе года, по истеченіи коего имущество должно быть, или отдано въ арендное содержаніе, или продано съ публичнаго торга, по правиламъ и срокамъ, принятымъ въ мѣстномъ нынѣ существующемъ Кредитномъ Учрежденіи. Если цѣна, предложенная на окончательной переторжкѣ, окажется Управленію невыгодною, то правленію общества «Церера» и «Компаніи заемщиковъ», по примѣру Курляндскаго Дворянскаго Кредитнаго общества, предоставляется право купить такое имущество съ торговъ для

dass die Besetzung wirklich deteriorirt worden, so bildet sie aus den Gliedern des Vereins eine Commission, welche die Mittel zur Verbesserung der Besetzung ausfindig zu machen hat und theilt dem Besitzer ihre Beschlüsse zur Erfüllung nebst den angeraumten Terminen mit.

3) Falls der Besitzer die Vorschriften der Local-Verwaltung nicht erfüllt, so wird die Besetzung dem Sequester und der Administration unterworfen, bis der frühere Werth desselben wieder hergestellt worden.

6) Das Recht der Beitreibung von Rückständen, sofort nach Ablauf der zur Einlieferung der Termin-Zahlungen festgesetzten Termine, entweder mittelst Beschlaglegung und Verkauf des auf der verpfändeten Besetzung vorhandenen beweglichen Vermögens, oder durch Sequestration der ganzen verpfändeten Besetzung und Besitznahme desselben.

b) Dem Ermessen der Verwaltung bleibt es überlassen, die Beitreibung der aufgelaufenen Rückstände nebst allen möglicherweise veranlassten Ausgaben und Verlusten entweder durch eine besondere für die Besetzung angeordnete Administration durchzuführen, oder die Besetzung nach Verlauf eines Jahres öffentlich zu verkaufen, und sämtliche Schuldforderungen der Gesellschaft «Ceres» und des Vereins aus der gelösten Verkaufssumme zu decken.

Die für die Besetzung angeordnete Administration darf jedenfalls nicht länger, als ein Jahr dauern, nach Ablauf desselben muss die Besetzung entweder in Arrende vergeben oder öffentlich verkauft werden, nach den Vorschriften und in den Terminen, welche bei den gegenwärtig bestehenden localen Credit-Systemen giltig sind. Wenn der bei dem schliesslichen Ausbot verlaubliche Kaufpreis der Verwaltung unvortheilhaft erscheint, so steht der Verwaltung der Gesellschaft «Ceres» und des garantirenden Vereins, nach dem Beispiel des Kurländischen adlichen Creditvereins, das Recht zu, die Besetzung beim Ausbot an sich zu kaufen, indem sie zugleich mit den andern Käufern bietet.

себя, предлагая цѣну, при производствѣ послѣднихъ, вмѣстѣ съ прочими покупщиками.

г) Для бѣльшого обезпеченія залоговъ, дозволяется обществу «Церера» учредить обязательное взаимное страхованіе заложенныхъ оному имуществъ съ ихъ инвентарями: отъ огня, града, отъ падежа скота и тому подобныхъ несчастныхъ случаевъ. Подробныя правила относительно сихъ страхованій должны быть установлены въ договорѣ, упомянутомъ въ § 6,

и д) Судебныя мѣста Остзейскихъ губерній, получая отъ правленія общества «Церера» увѣдомленія о всѣхъ заложенныхъ сему обществу недвижимыхъ имуществахъ, обязаны сообщать правленію Общества копии съ прокламовъ, могущихъ относиться до означенныхъ имуществъ.

§ 57.

Правленія общества «Церера» и «Компаній заемщиковъ» пользуются слѣдующими преимуществами по взысканію должныхъ имъ суммъ съ заложенныхъ имуществъ:

а) Никакая претензія частнаго лица не можетъ пріостановить взысканія, производящагося по распоряженію Правленія общества «Церера» или «Компаній заемщиковъ», а присутственныя или судебныя мѣста, для производства взысканій съ заложенныхъ имуществъ, обращаются къ посредству Общества.

б) Подлежація мѣста и лица мѣстнаго Управленія обязаны немедленно удовлетворять всѣ законныя требованія правленія общества «Церера» или «Компаній», по производящимся отъ имени ихъ взысканіямъ.

в) Продажа заложенныхъ имуществъ можетъ производиться подлежащими мѣстами порядкомъ для публичной продажи недвижимыхъ имуществъ, въ законахъ установленныхъ.

г) Для описи, оцѣнки и публичной продажи имуществъ, на кои обращаются правленіями общества «Церера» или «Компа-

r) Um die Unterpfänder noch mehr zu sichern, wird der Gesellschaft «Ceres» gestattet, für alle ihr verpfändete Besitzungen nebst Inventarien, eine Assecuranz gegen Feuer- und Hagelschaden, gegen Viehseuche und dergleichen unglückliche Vorfälle einzurichten. Die nähern Bestimmungen über die Versicherung müssen in der Vereinbarung laut § 6 festgestellt werden.

α) Die Behörden der Ostsee Gouvernements, welche von der Verwaltung der Gesellschaft «Ceres» über die ihr verpfändeten Besitzungen benachrichtigt sind, haben die Verpflichtung, der Verwaltung dieser Gesellschaft, die Copien der Proklame, welche die genannten Besitzungen betreffen, — mitzuthemen.

§ 57.

Die Verwaltungen der Gesellschaft «Ceres» und der garantirenden Vereine geniessen bei der Beitreibung ihrer Schuldforderungen von den verpfändeten Besitzungen folgende Vorrechte:

a) Keine Ansprüche von Privaten können die Beitreibungen von Rückständen durch die Gesellschaft «Ceres» und der garantirenden Vereine aufhalten, die Behörden aber haben die Beitreibung der Schuldforderungen an den versetzten Besitzungen durch Vermittelung der Gesellschaft zu bewerkstelligen.

б) Die betreffenden Behörden und Personen örtlicher Verwaltungen sind verpflichtet, allen den, eine Beitreibung von Rückständen betreffenden gesetzlichen Forderungen der Verwaltung der Gesellschaft «Ceres» und der garantirenden Vereine unverzüglich Folge zu leisten.

в) Der Verkauf der verpfändeten Besitzungen kann gemäss den örtlichen Verordnungen über öffentliche Versteigerung, vollzogen werden.

г) Zur Beschreibung, Abschätzung und zum öffentlichen Verkauf der Besitzungen, von welchen seitens der Verwaltungen der Gesellschaft «Ceres» oder der garantirenden Vereine Beitreibungen von Rückständen stattfinden, wird ein Termin von höch-

ній заемщиковъ» взысканія, назначается срокъ не болѣ шести мѣсяцевъ, со дня объявленія въ вѣдомостяхъ о назначеніи имущества въ продажу.

г) Просроченныя имущества могутъ быть продаваемы, и безъ производства новой оцѣнки, основываясь лишь на свидѣтельствахъ и описяхъ, полученныхъ при залогѣ имущества, но не прежде, какъ по истеченіи шести мѣсяцевъ, со дня объявленія въ вѣдомостяхъ о назначеніи имущества въ продажу.

§ 58.

Изъ суммъ, вырученныхъ правленіями общества «Церера» и «Компаніей заемщиковъ», съ заложеннаго имущества, какъ во время администраціи, такъ и чрезъ продажу, по очисткѣ недоимки двухлѣтняго оклада государственныхъ податей и за исключеніемъ состоящаго на имуществахъ долга существующимъ Кредитнымъ Установленіемъ, покрывается непогашенная часть долга, числящагося на имуществахъ Общества «Церера» или «Компаніи заемщиковъ».

За тѣмъ относительно остатка отъ вырученныхъ суммъ, должно поступать на основаніи дѣйствующихъ узаконеній.

Примѣчаніе. Старшинство взысканія ипотечнаго долга распространяется исключительно только на ту сумму, какая записана по ипотечной книгѣ, въ данной категоріи старшинства. По сему Правленія Общества «Церера» и «Компаніи заемщиковъ» списываютъ долги, по мѣрѣ ихъ погашенія должниками.

§ 59.

Въ случаѣ обращенія на заложенные въ Обществѣ «Церера» имущества иныхъ казенныхъ или частныхъ взысканій, когда при этомъ владѣлецъ имущества исправенъ въ отношеніи къ Обществу, соблюдаются слѣдующія правила:

stens 6 Monaten festgesetzt, welcher von dem Tage an zu rechnen ist, an welchem der Verkauf der Besizung in den Zeitungen bekannt gemacht wird.

d) Die der Gesellschaft verfallenen Besizungen können ohne eine neue Taxation verkauft werden, indem man die bei Verpfändung der Besizung erhaltenen Zeugnisse und Beschreibungen zu Grunde legt, jedoch nicht früher als nach Verlauf von 6 Monaten vom Tage der Bekanntmachung in den Zeitungen über den Verkauf der Besizungen.

§ 58.

Aus den Summen, welche sowohl durch die Administration als auch durch den Verkauf der verpfändeten Besizung gelöst werden, muss nach Berichtigung der Rückstände der zweijährigen Krons-Abgaben und der auf der Besizung ruhenden Schuldforderung der bestehenden Credit-Vereine, die auf der Besizung lastende Schuldforderung der Gesellschaft «Ceres» oder des garantirenden Vereins, zuerst getilgt werden.

Die Verwaltung muss hierauf mit dem Reste der gelösten Summe in Grundlage der bestehenden Gesetze verfahren.

Anmerkung. Die Priorität der Beitreibung einer hypothecirten Schuld erstreckt sich ausschliesslich nur auf die Summe, welche in dem Hypothekenbuch unter der Kategorie der Priorität verzeichnet ist. Demnach exgrossirt die Verwaltung der Gesellschaft «Ceres» und der garantirende Verein, die Schulden nach Massgabe ihrer Tilgung durch die Debitoren.

§ 59.

Falls von einer, der Gesellschaft «Ceres» verpfändeten, Besizung anderweitige Beitreibungen durch Private oder durch die Krone stattfinden, der Besitzer seinen Verpflichtungen gegen die Gesellschaft jedoch nachgekommen ist, so werden folgende Regeln beobachtet:

a) Die in Betreff einer, der Gesellschaft «Ceres» oder dem garantirenden Vereins verpfändeten, Besizung bestehende Schuldforderung dieser Gesellschaft an eins seiner Glieder,

а) Долговая претензія Общества «Церера» или «Компаніи заемщиковъ» на ея члена, по заложенному въ Обществѣ «Церера» имуществу его, ни въ какомъ случаѣ не можетъ поступать въ конкурсную массу, а удовлетворяется порядкомъ, изложеннымъ въ §§ 5 и 58 сего Устава.

б) Во время конкурса, «Компанія заемщиковъ» уплачиваетъ согласно § 60 проценты по своимъ долговымъ обязательствамъ.

§ 60.

Неисправность должниковъ Общества «Церера» и Компаній заемщиковъ», или безуспѣшность взысканія долга, съ заложеннаго имущества, ни въ какомъ случаѣ не могутъ приостановить выполненія Обществомъ «Церера» или Компаніею заемщиковъ» ихъ обязанностей въ отношеніи, какъ уплаты процентовъ по долговымъ обязательствамъ, выпускаемымъ Обществомъ «Церера», подъ ручательствомъ Компаній, такъ и выкупа ихъ изъ обращенія въ порядкѣ, опредѣленномъ въ договорѣ.

Въ случаѣ невыручки сполна долга по взысканіямъ съ заложенныхъ Обществу «Церера» имуществъ, дальнѣйшее взысканіе долга разлагается на всѣхъ членовъ Компаніи съ сохраненіемъ за ними права, впоследствии, обратить оныя на лица, преимущественно отвѣтственные. Но во всякомъ случаѣ такое обращеніе взысканія на преимущественно отвѣтственные лица не снимаетъ отвѣтственности со всѣхъ прочихъ членовъ «Компаній заемщиковъ» по вышеозначеннымъ долговымъ обязательствамъ.

Взысканіе недовырученной суммы за имѣніе должника, на покрытіе его долга, разверстывается на прочихъ заемщиковъ, имѣнія коихъ подвергаются продажѣ, если они не внесутъ причитающагося съ нихъ дополнительнаго платежа въ теченіе мѣсячнаго срока.



kann in keinem Fall in die Conkurs-Masse kommen, sondern wird nach den im § 5 und 58 dieser Statuten enthaltenen Verordnungen, befriedigt.

b) Während der Zeitdauer des Concurses zahlt der garantirende Verein in Grundlage des § 60 die Zinsen seiner Schuldverschreibung.

§ 60.

Die Zahlungsunfähigkeit der Schuldner der Gesellschaft «Ceres» und der garantirenden Vereine, so wie die Erfolglosigkeit der Beitreibung der Schuldforderung von der verpfändeten Besizung können keinenfalls die Erfüllung der Verpflichtungen aufhalten, welche die Gesellschaft «Ceres» und der garantirende Verein für die von der Gesellschaft unter Garantie des Vereins ausgegebenen Schuldverschreibungen übernommen hat, sowohl in Betreff der Zinsen-Zahlung als auch der Einlösung der Schuldverschreibungen in den, in den Vereinbarung festgesetzten Terminen.

Falls bei der Beitreibung der Schuldforderung von einer, der Gesellschaft «Ceres» verpfändeten Besizung diese Schuld nicht vollständig gedeckt werden sollte, so muss die fernere Beitreibung der Schuld auf alle Glieder des garantirenden Vereins vertheilt werden, wobei dieselben berechtigt sind, diese Zahlung späterhin von den vorzugsweise verantwortlichen Personen zu fordern.

Durch eine derartige Beanspruchung der vorzugsweise verantwortlichen Personen, werden aber jedenfalls die übrigen Glieder des garantirenden Vereins nicht von ihrer Verantwortlichkeit für die obengenannten Schuldverschreibungen entbunden.

Die Beitreibung der nach Verkauf der Besizung des Schuldners noch daran fehlenden Summe, um dessen Schuld zu decken, wird auf die übrigen Glieder des Vereins vertheilt, deren Besizungen dem Verkauf unterworfen werden, falls sie binnen Monatsfrist die ihnen auferlegten Nachzahlungen nicht beibringen.

... kann in diesem Fall in die Concurs-Masse kommen, sondern
 wird nach den in § 5 und 58 dieser Statuten enthaltenen Ver-
 ordnungen befreit.
 a) Während der Zeitdauer des Concurses zählt der garan-
 tirende Verein in Grundbuch die Zinsen seiner Schuld-
 verschreibung.

INHALT.

Die Zahlungsunfähigkeit der Schuldner der Gesellschaft
 Concurs und der garantirenden Vereine, so wie die Erfolglosig-

- § 11 Zweck der Gründung garantirender Vereine.
- § 2. Besitzlichkeiten, die als Unterpfand angenommen werden dürfen.
- § 3. Berechtigung zur Auslassung von Schuldverschreibungen.
- § 4. Wahrung der Rechte der bestehenden Vereine.
- § 5. Priorität der Beitreibung von Schuldforderungen der Gesellschaft.
- § 6. Vereinbarung zwischen der Gesellschaft und den Vereinen.
- § 7. Bestimmungen über die Vereinbarung.
- § 8. Allgemeine Grundlagen des Taxations-Reglements.
- § 9. Minimum des Kapital-Werthes eines garantirenden Vereins.
- § 10. Baares und Reserve-Kapital.
- § 11. Glied eines Vereins.
- § 12. Verantwortlichkeit eines jeden Gliedes.
- § 13. Wahrung der Rechte der Inhaber von Schuldverschreibungen.
- § 14. Verhältniss zu den Behörden.
- § 15. Schlichtung von Klagen und Streitigkeiten.
- § 16. Austritt eines Gliedes aus dem Verein.
- § 17. Auflösung der Vereine.
- § 18. Eintritt in den Verein als Glied desselben.
- § 19. Buchung der Gesuche.
- § 20. Abschätzung der Unterpfänder.
- § 21. Buchung der Abschätzung.
- § 22. Vorbereitende General-Versammlung.
- § 23. Berufung der General-Versammlung.
- § 24. Gewöhnliche und ausserordentliche General-Versammlungen.
- § 25. Berathungs-Gegenstände in den General-Versammlungen.
- § 26. Wiedererwählung ausgeschiedener Verwaltungsglieder.
- § 27. Stimmrecht.
- § 28. Uebertragung des Stimmrechts.
- § 29. Entscheidungen durch Stimmenmehrheit.

- § 30. Besondere Vorlagen der Glieder.
- § 31. Führung von Protocollen.
- § 32. Organisation der Verwaltung.
- § 33. Sitz der Central-Verwaltung.
- § 34. Giltigkeit der Sitzungen und Beschlüsse.
- § 35. Schliessliche Entscheidung der Vorlagen.
- § 36. Führung und Vorstellung der Protocolle.
- § 37. Besorgung der Local-Verwaltung.
- § 38. Zahl der Bevollmächtigten.
- § 39. Reglement der Geschäftsführung.
- § 40. Attestation von der Revisions-Commission.
- § 41. Rechnungsablegung der Vereine.
- § 42. Kündbare und unkündbare Schuldverschreibungen.
- § 43. Zinsfuss und Zahlungstermine.
- § 44. Auszahlung der kündbaren Schuldverschreibungen.
- § 45. Kündigung des Kapitals durch die Gesellschaft und die Vereine.
- § 46. Einlösung der unkündbaren Schuldverschreibungen.
- § 47. Garantie der prompten Zinsen- und Kapital- Zahlungen.
- § 48. Bedingungen der Ausgabe von Schuldverschreibungen.
- § 49. System der Auslassung von Schuldverschreibungen.
- § 50. Unterschriften der Schuldverschreibungen.
- § 51. Arten der Schuldverschreibungen.
- § 52. Vorrechte der Schuldverschreibungen.
- § 53. Discontirung der Schuldverschreibungen.
- § 54. Abhandenkommen der Schuldverschreibungen.
- § 55. Reversale des Debitors.
- § 56. Controlle über die Unterpfänder.
- § 57. Beitreibung der Rückstände.
- § 58. Verwendung der beigetriebenen Summen.
- § 59. Beitreibung der Schuldforderungen anderer Creditoren.
- § 60. Verantwortlichkeit der Glieder des Vereins, beim Concourse eines Debitors.



§ 60. Besondere Vorlagen der Glieder.
 § 61. Formung von Protocollen.
 § 62. Organisation der Verwaltung.
 § 63. Sitz der Central-Verwaltung.
 § 64. Gültigkeit der Sitzungen nach Geschlässe.
 § 65. Sachliche Entscheidung der Vorlagen.
 § 66. Formung und Vorstellung der Protocolle.
 § 67. Besorgung der Buch-Verwaltung.
 § 68. Zahl der Bevollmächtigten.
 § 69. Besorgung der Geschäftsführung.
 § 70. Bestätigung von der Revisions-Commission.
 § 71. Rechnungsablegung des Vereins.
 § 72. Kündbare und unkündbare Schuldverschreibungen.
 § 73. Kündbare und Kündungsverträge.
 § 74. Auszahlung der kündbaren Schuldverschreibungen.
 § 75. Kündigung des Kapitals durch die Gesellschaft und die Vereine.
 § 76. Kündigung der unkündbaren Schuldverschreibungen.
 § 77. Garantie der prompten Zinsen und Kapital-Kündung.
 § 78. Bedingungen der Ausgabe von Schuldverschreibungen.
 § 79. System der Abfertigung von Schuldverschreibungen.
 § 80. Inhaltschriften der Schuldverschreibungen.
 § 81. Art der Schuldverschreibungen.
 § 82. Vorzüge der Schuldverschreibungen.
 § 83. Dienstleistung der Schuldverschreibungen.
 § 84. Abhandlungskommen der Schuldverschreibungen.
 § 85. Verluste der Debitoren.
 § 86. Garantie über die Rückzahlung.
 § 87. Fortsetzung der Rückzahlung.
 § 88. Verwendung der beigetribenen Summen.
 § 89. Herabsetzung der Schuldentragung nach der Creditoren.
 § 90. Verantwortlichkeit der Glieder des Vereins beim Concurs eines Debitoren.

Одобрено цензурою. С. Петербургъ, 5 Ноября 1862 года.